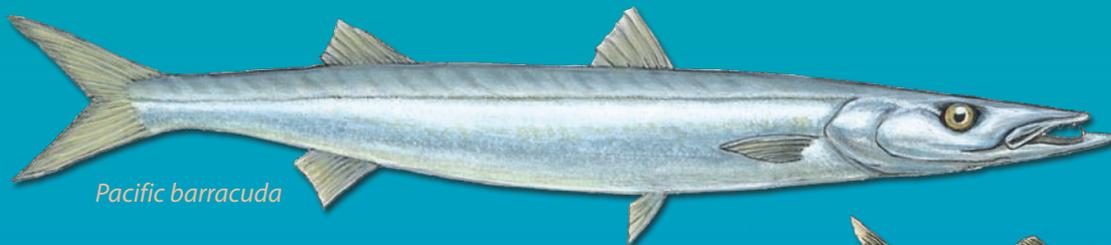




# Pescados comunes de la subsistencia y del deporte del sur de California



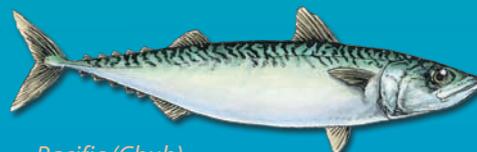
*Pacific barracuda*



*Jacksmelt*



*Yellowtail*



*Pacific (Chub) mackerel*



*Pacific sardine*



*Topsmelt*



*Pacific bonito*



*Copper rockfish*



*Opaleye*



*Kelp bass*



*Black perch*



*Barred sandbass*



*Barred surfperch*



*California scorpionfish, sculpin*



*Yellowfin croaker*



*Spotfin croaker*



*Black croaker*



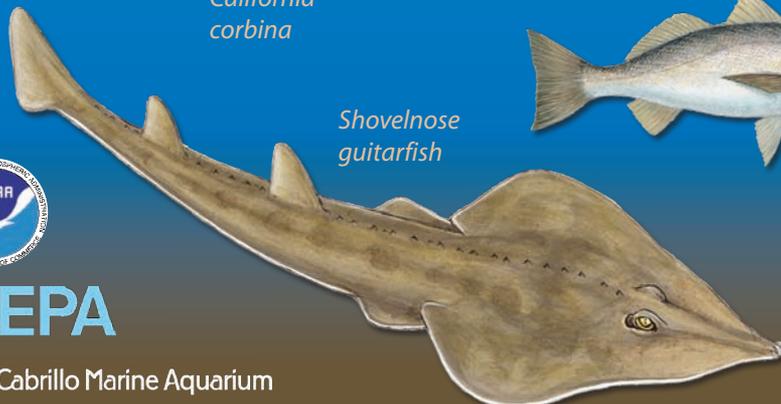
*California corbina*



*Queenfish*



*White seabass*



*Shovelnose guitarfish*



*White croaker, kingfish, tomcod*



*California halibut*



Cabrillo Marine Aquarium





# Montrose Settlements Restoration Program

## Restauración de los recursos naturales dañados por los DDTs y PCBs

### 1 ¿Qué son los DDTs y los PCBs?

Los DDTs y PCBs son mezclas tóxicas de sustancias químicas cuya descomposición en el medio ambiente es muy lenta.

En el pasado, el DDT fue un pesticida utilizado con mucha frecuencia. Una de las más grandes fábricas de DDT en los Estados Unidos, la Montrose Chemical Corporation, estaba ubicada en Torrance, California.

Los PCBs son un grupo de sustancias químicas resistentes al calor y a la presión que fueron utilizados por muchas compañías para cosas como la elaboración de pinturas y el enfriamiento de piezas eléctricas.

### 2 ¿De dónde provinieron?

La mayoría de los DDTs y PCBs que contaminan el ambiente marítimo cercano a Los Angeles se originó por compañías que hace muchos años desechaban sus productos residuales a través del sistema local de alcantarillado pluvial.

Las aguas residuales de estas fábricas eran acarreadas al océano a través de tuberías que desembocaban costa afuera de White Point, entre San Pedro y Palos Verdes.

Aunque el derrame de DDTs y PCBs finalizó en los 1970s, más de 100 toneladas de estas sustancias químicas aún contaminan los sedimentos, el agua y los organismos vivos del sur de California.

### 3 ¿Qué se está haciendo al respecto?

#### Limpieza del medio ambiente

La Agencia de Protección Ambiental de los EE.UU. (EPA) está estudiando maneras de aislar, limpiar o eliminar los sedimentos contaminados. Para mayor información, visite [www.epa.gov/region9/features/pvshelf/](http://www.epa.gov/region9/features/pvshelf/), o llame al (800) 231-3075.

#### Estudio de los peces contaminados

El Programa de Restauración de los Asentamientos de Montrose (MSRP) y la EPA llevaron a cabo un extenso estudio de los peces contaminados a lo largo del sur de California. Los resultados serán publicados y utilizados a fin de actualizar las sugerencias de pesca y el área de prohibición de captura comercial de la corvineta rubia. Los datos también serán utilizados para planificar las obras de restauración ambiental y servirán de base de las decisiones que tome la EPA sobre las actividades de limpieza.

#### Alcance comunitario y orientación

El MSRP ha unido sus fuerzas con las de la EPA, agencias gubernamentales de salud y grupos de la comunidad local a fin de proporcionarle al público información fidedigna sobre los peces contaminados en el área de Los Angeles- Condado de Orange. Obtenga mayor información en [www.pvsfish.org](http://www.pvsfish.org) o llamando al (800) 231-3075.

#### Restitución de una pesca más saludable

El MSRP ha desarrollado varios proyectos a fin de darles a los pescadores mayores oportunidades de pescar peces no contaminados. Obtenga mayor información llamando al (562) 980-3236 o en [www.montroserestoration.gov](http://www.montroserestoration.gov).



### ¿Qué puedo hacer?

#### ¡Reduzca su exposición a los DDTs y PCBs!

#### ¡Pesque con inteligencia!

Algunos de los peces más comunes a lo largo de las costas de Los Angeles y el Condado de Orange están contaminados con DDTs y PCBs, las cuales son sustancias químicas tóxicas. El Estado de California ha emitido varias sugerencias para limitar el consumo de algunas especies marinas en partes de la costa.

- Utilice esta tarjeta para identificar los pescados que atrape.
- Busque las señales que se exhiben en los muelles locales.
- Hable con los miembros de los grupos comunitarios que distribuyen información sobre peces contaminados en las áreas de pesca, en clínicas de salud y durante eventos comunitarios.
- Visite [www.oehha.ca.gov/fish.html](http://www.oehha.ca.gov/fish.html). La Oficina de Evaluación de Peligros Ambientales para la Salud ofrece información en inglés y en muchos otros idiomas.

#### ¡Cocine con inteligencia!

Los DDTs y los PCBs se acumulan en las partes grasosas del pescado. Trate de cocinar de manera tal que pueda reducir su exposición a estas sustancias químicas.

- Antes de cocinar, retire y deseche la cabeza, los intestinos, los riñones, el hígado, la piel, la grasa y el área abdominal del pescado.
- Coma sólo el filete, particularmente al preparar sopas, estofados o guisados.
- Cocine el pescado al horno, a las brasas, al vapor o a la parrilla en lugar de freírlo.
- Deseche los líquidos de cocción, los cuales contienen concentraciones más elevadas de estos químicos.



**¡Sólo consuma el filete!**